

51113301 : สาขาวิชาภาษาและการสื่อสารระหว่างวัฒนธรรม

คำสำคัญ : การตีความภาษาท่าทางแบบอเมริกัน

กัญพรรณ ไชยลังการ : ความสามารถในการตีความภาษาท่าทางแบบตะวันตกของนักเรียนมัธยมไทย. อาจารย์ที่ปรึกษาการค้นคว้าอิสระ : รศ.ปิยะวดี อภิชาติบุตร. 58 หน้า.

งานวิจัยนี้มีวัตถุประสงค์เพื่อศึกษาปัจจัยที่ช่วยพัฒนาความสามารถของนักเรียนในการตีความภาษาท่าทางแบบอเมริกัน โดยศึกษาข้อมูลที่รวบรวมจากนักเรียนไทยระดับมัธยมศึกษาโรงเรียนสายปัญญา รั้งสิต ที่คูวิดิทัศน์การสื่อสารด้วยภาษาท่าทางแบบอเมริกันในสถานการณ์ที่แตกต่างกัน และตอบแบบสอบถามเกี่ยวกับความเข้าใจรูปแบบการสื่อสารด้วยภาษาท่าทางแบบอเมริกันและพื้นฐานส่วนบุคคลของนักเรียน งานวิจัยนี้พบว่านักเรียนไทยซึ่งเป็นกลุ่มตัวอย่างร้อยละ 49.99 คิดว่าการสื่อสารด้วยภาษาท่าทางแบบอเมริกันทั้ง 10 สถานการณ์ มีใช้ในสังคมไทย นักเรียนไทยซึ่งเป็นกลุ่มตัวอย่างร้อยละ 50.76 ใช้ภาษาท่าทางแบบอเมริกันทั้ง 10 ท่าทางในการสื่อสารภาษาไทยเป็นบางครั้ง นักเรียนไทยซึ่งเป็นกลุ่มตัวอย่างร้อยละ 42.83 มีประสบการณ์ทางภาษาอังกฤษในระดับปานกลาง ประสบการณ์ทางภาษาอังกฤษและพื้นฐานส่วนบุคคลของนักเรียนไทยซึ่งเป็นกลุ่มตัวอย่างมีผลต่อความสามารถในการตีความภาษาท่าทางแบบอเมริกัน โดยนักเรียนไทยซึ่งเป็นกลุ่มตัวอย่างที่มีประสบการณ์ทางภาษาอังกฤษมากกว่าสามารถตีความภาษาท่าทางแบบอเมริกันได้ดีกว่านักเรียนไทยซึ่งเป็นกลุ่มตัวอย่างที่มีประสบการณ์ทางภาษาอังกฤษน้อยกว่า และพื้นฐานส่วนบุคคลของนักเรียนไทยซึ่งเป็นกลุ่มตัวอย่าง ได้แก่ รายได้เฉลี่ยต่อเดือนของครอบครัว และอาชีพของผู้ปกครอง การสนับสนุนจากผู้ปกครองและกิจกรรมการสื่อสารของชาวอเมริกัน คนรอบข้างของนักเรียนที่เป็นคนไทยที่มีโอกาสสื่อสารกับชาวอเมริกัน และแรงกระตุ้นให้ต้องการสื่อสารกับชาวอเมริกันมีส่วนช่วยให้นักเรียนไทยซึ่งเป็นกลุ่มตัวอย่างสามารถตีความภาษาท่าทางแบบอเมริกันได้ถูกต้องมากยิ่งขึ้น

ภาควิชาภาษาตะวันตก

บัณฑิตวิทยาลัย มหาวิทยาลัยศิลปากร

ปีการศึกษา 2553

ลายมือชื่อนักศึกษา.....

ลายมือชื่ออาจารย์ที่ปรึกษาการค้นคว้าอิสระ .....

51113301 : MAJOR : LANGUAGE AND INTERCULTURAL COMMUNICATION

KEY WORD : INTERPRETATION OF AMERICAN GESTURES.

KANYAPHAN CHAILANGKAR : INTERPRETATIVE ABILITY OF WESTERN GESTURES BY THAI SECONDARY SCHOOL STUDENTS. INDEPENDENT STUDY ADVISOR : PIYAVADEE APICHATABUTRA. 58 pp.

The study aims at investigating factors which help to develop the students' ability to interpret American gestures. The data used in this study were gathered from Sai Panya Rangsit secondary school students, who watched video clips of American gestures in different situations and answered the questionnaires to investigate their knowledge of American gestures and their backgrounds. The study indicates that : 49.99% of Thai students understood 10 American gestures that were also used in Thai ; 50.76% of Thai students sometimes used 10 of the American gestures in Thai ; 42.83% of Thai students have experience of English at a mid level ; experience of English and students' backgrounds affect the students' ability to interpret American gestures. Thai students who have more exposure to English interpret American gestures better than Thai students who have less exposure to English ; factors which constitute the Thai students' background including : their parents' salary and occupation, their families' acceptance of foreign cultures and languages, their relationship with Americans, and general motivation levels to communicate with Americans. All of the above factors help students to develop an awareness and effective interpretation of American gestures.

---

Department of Western Languages      Graduate School, Silpakorn University      Academic Year 2010

Student's signature .....

Independent Study Advisor's signature .....

## กิตติกรรมประกาศ

การค้นคว้าอิสระฉบับนี้สำเร็จได้ด้วยความอนุเคราะห์จากบุคคลหลายฝ่าย ผู้ศึกษาขอกราบขอบพระคุณ อาจารย์สาขาวิชาภาษาและการสื่อสารระหว่างวัฒนธรรม ภาควิชาภาษาตะวันตกทุกท่านที่ได้ให้ความรู้ทางด้านภาษาและการสื่อสารระหว่างวัฒนธรรมจนสามารถนำมาใช้ประโยชน์ในการทำการค้นคว้าอิสระ โดยเฉพาะอย่างยิ่งรองศาสตราจารย์ปิยะวดี อภิชาติบุตร อาจารย์ที่ปรึกษาการค้นคว้าอิสระและอาจารย์อมรชัย คหกิจโกศล ที่กรุณาให้ความเห็นและชี้แนะแนวทางมาโดยตลอด

ขอขอบพระคุณ ท่านผู้อำนวยการ โรงเรียนสายปัญญา รั้งสิตและอาจารย์สายฝน พิถีภรณ์ ที่อำนวยความสะดวกและช่วยเหลือผู้ศึกษาเป็นอย่างดี

ขอขอบคุณ Mr.Sean Lampon และคุณศรัณญา ศิริमानนท์ ที่ได้ร่วมแสดงในวิดีโอทัศน์ประกอบการค้นคว้าอิสระ ขอขอบคุณ คุณเกรียงไกร จิรวัชรวงศ์ ที่อำนวยความสะดวกเกี่ยวกับสถานที่ถ่ายทำวิดีโอทัศน์ประกอบการค้นคว้าอิสระ ขอขอบคุณ คุณพิชญ์ ไชยโรจน์ และคุณไพรัช หาระศาล ที่เป็นผู้ถ่ายทำวิดีโอทัศน์ประกอบการค้นคว้าอิสระ ขอขอบคุณ คุณชาญชัย จิรวัชรวงศ์ ที่ช่วยตัดต่อวิดีโอทัศน์ประกอบการค้นคว้าอิสระ ขอขอบคุณ นักเรียนชั้นมัธยมศึกษาปีที่ 5 โรงเรียนสายปัญญา รั้งสิต ที่ได้ให้ความร่วมมือในการเก็บรวบรวมข้อมูลเป็นอย่างดี

และท้ายที่สุดขอกราบขอบพระคุณ คุณพ่อ คุณแม่ และญาติพี่น้องทุกคน ที่ให้กำลังใจและอุดหนุนทุนการศึกษา

คุณค่าใดอันพึงมีจากการค้นคว้าอิสระฉบับนี้ ผู้ศึกษาขอมอบเป็นเครื่องบูชาพระคุณอาจารย์ทุกท่านที่ประสิทธิ์ประสาทความรู้และวางรากฐานการศึกษาแก่ผู้ศึกษาจนประสบความสำเร็จ